

DAB 100 V1\_09-15



# Radio DAB+/FM Stereo DAB 100

**DIGITAL RADIO**  
DAB+

## Istruzioni d'uso

---

## Premessa

Questo manuale aiuta a usare

- in modo sicuro e conforme
- a quanto prescritto

la radio, qui di seguito chiamata impianto o apparecchio.

## Destinatari di queste istruzioni d'uso

Le istruzioni d'uso sono rivolte a coloro che

- installano,
- utilizzano,
- puliscono
- o smaltiscono l'apparecchio.

Nomi delle aziende, istituzioni o marche citati sono marchi o marchi registrati e sono proprietà dei rispettivi titolari.

## Caratteristiche grafiche di queste istruzioni d'uso

Diversi elementi del manuale sono contrassegnati con simboli particolari. In

questo modo risulta semplice capire se si tratta di

testo normale,

- elenchi o
- istruzioni operative.



**Usare unicamente l'alimentatore fornito in dotazione!**

### Ricambi & Accessori:

la disponibilità di accessori e ricambi adatti per l'apparecchio può essere verificata 24 ore su 24 all'indirizzo <http://www.dual-shop.de/ersatzteile-zubehoer/>.

La spedizione può essere effettuata solo all'interno della Germania.

---

## Indice

<b>Sicurezza e installazione dell'apparecchio</b> .....	<b>4</b>
Sicurezza .....	4
Uso delle batterie .....	7
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>9</b>
Confezione .....	9
Le particolari caratteristiche dell'apparecchio .....	9
<b>Comandi</b> .....	<b>10</b>
<b>Predisposizione dell'apparecchio per il funzionamento</b> .....	<b>13</b>
Inserimento delle batterie .....	13
Miglioramento della ricezione dell'antenna .....	13
Collegamento dell'alimentatore a spina .....	14
Impostazione della lingua .....	15
<b>Funzioni generali dell'apparecchio</b> .....	<b>16</b>
Accensione dell'apparecchio .....	16
Impostazione della fonte .....	16
Regolazione del volume .....	16
Spegnimento dell'apparecchio .....	17
Impostazione del tempo di sleep .....	17
Regolazione del contrasto del display .....	17
<b>Lafunzione DAB</b> .....	<b>18</b>
Che cos'è il DAB+ .....	18

<b>Uso dell'apparecchio in modalità DAB</b> .....	<b>19</b>
Ricerca con il DAB .....	19
Selezione manuale delle stazioni / Tuning con DAB .....	20
Memorizzazione delle stazioni DAB .....	20
DAB: Cancellazione delle emittenti inattive .....	21
Dynamic Label Plus .....	21
Regolazione della compressione dinamica DRC .....	21
Visualizzazione delle informazioni .....	22
<b>Uso dell'apparecchio in modalità FM</b> .....	<b>23</b>
Sintonizzazione di una stazione VHF/FM .....	23
Memorizzazione delle emittenti FM .....	24
<b>Impostazioni dell'ora e della sveglia</b> .....	<b>25</b>
Impostazione manuale dell'ora/data .....	25
Impostazione della funzione di sveglia .....	25
Disattivazione della sveglia dopo l'allarme .....	27
Spegnimento della sveglia .....	27
<b>Impostazioni del sistema</b> .....	<b>28</b>
Individuazione della versione del software .....	28
Come ripristinare le impostazioni standard .....	28
Richiamo di visualizzazioni del display .....	28
<b>Pulizia dell'apparecchio</b> .....	<b>29</b>
<b>Eliminazione delle anomalie</b> .....	<b>29</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>31</b>
<b>Indicazioni per lo smaltimento</b> .....	<b>32</b>

## Sicurezza e installazione dell'apparecchio

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le avvertenze e istruzioni di questo manuale e riportare sul retro dell'apparecchio.

### Sicurezza

#### Cautela nell'uso dell'adattatore di rete!

- L'alimentatore a spina può essere collegato solo a una tensione di rete di 100 -240 V~, 50/60 Hz. Non cercate mai di far funzionare l'alimentatore a spina con un'altra tensione.
- Usare **unicamente** l'alimentatore fornito in dotazione.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa di rete a terra e installata secondo le disposizioni. La tensione di rete deve coincidere con le indicazioni riportate sulla **targhetta identificativa** dell'apparecchio.
- L'alimentatore a spina deve essere collegato solo dopo aver concluso correttamente l'installazione.
- Qualora l'alimentatore risulti difettoso o l'apparecchio presenti altri danni, esso non deve essere messo in funzione.
- Quando si estrae l'alimentatore a spina dalla presa, tirare tenendo la spina, non il cavo.

- Per evitare rischi di incendi e il pericolo di scossa elettrica, non esporre l'apparecchio alla pioggia o ad altre fonti di umidità.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con acqua o umidità.
- Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.
- Non mettere mai contenitori con liquidi, es. vasi di fiori, sull'apparecchio. Questi potrebbero rovesciarsi, e il liquido fuoriuscito può provocare danni considerevoli o produrre il rischio di scossa elettrica.
- Se dovessero penetrare corpi estranei nell'apparecchio, estrarre la spina dalla presa. Far controllare l'apparecchio da personale esperto altamente qualificato prima di rimetterlo in funzione. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
- Non aprire il contenitore. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.



- **Pericolo:** all'interno dell'apparecchio possono verificarsi voltaggi pericolosi che possono provocare una scossa elettrica!
- Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre a uno dei nostri centri di assistenza clienti.

- Non aprite l'apparecchio in nessun caso - è consentito solo a un tecnico esperto.
- Corpi estranei, ad es. aghi, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio.
- Non si devono posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese sull'apparecchio.
- Non permettete mai che i bambini utilizzino da soli l'apparecchio.
- Fare eseguire i lavori di manutenzione sempre da personale specializzato qualificato. Altrimenti si mette in pericolo se stessi e gli altri.
- Non toccate le connessioni sul lato posteriore dell'apparecchio con oggetti metallici o con le dita. Si possono verificare cortocircuiti.
- L'apparecchio rimane collegato alla rete elettrica anche se si trova disattivato in standby. Estrarre la spina dell'alimentatore dalla presa se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo di tempo. Tirare tenendo soltanto la spina.
- Non ascoltare la musica a volume eccessivo. Può danneggiare l'udito in modo permanente.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con mancanza di esperienza e/o di conoscenze, a meno che non siano sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza, che eventualmente le abbia anche istruite su come far funzionare l'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Non è consentito apportare modifiche all'apparecchio.
- Apparecchi o accessori danneggiati non devono più essere utilizzati.

## Installazione dell'apparecchio

- Collocare l'apparecchio su un fondo stabile, sicuro e orizzontale. Provvedere a una buona aerazione.
- Non posare mai l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e addobbi da parete. Si rischia di interrompere la circolazione d'aria necessaria. Questo potrebbe provocare l'incendio dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere coperto da tende, coperte o giornali.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore come ad esempio i radiatori. Evitare i raggi solari diretti e i luoghi con polvere eccessiva.
- Prestare attenzione al fatto che, in determinate condizioni, i piedini dell'apparecchio possono lasciare impronte colorate su alcune superfici dei mobili. Applicare una protezione tra l'apparecchio e la superficie del mobile di appoggio.
- Il posto ove collocare l'apparecchio non deve essere scelto in ambienti a umidità elevata, ad es. cucine o

- saune, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio.
- L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.
  - Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere sempre in posizione orizzontale. Non usare all'aperto!
  - Tenerlo lontano dagli apparecchi che producono forti campi magnetici.
  - Se si usano lampade a risparmio di energia nelle immediate vicinanze, il funzionamento dell'apparecchio può risultare compromesso.
  - Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.
  - Collocare una base antidrucciolevole sotto i piedini dell'apparecchio per evitare impronte sui mobili.
  - Quando si sposta l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo, è possibile che al suo interno si formi della condensa. In questo caso attendere circa un'ora prima di mettere in funzione l'apparecchio.
  - Accertarsi che il cavo elettrico o la spina siano sempre facilmente accessibili, in modo da poter staccare rapidamente l'apparecchio dall'alimentazione elettrica! Posare il cavo della rete elettrica in modo da evitare che qualcuno si inciampi.
  - La presa deve trovarsi il più possibile vicino all'apparecchio.
  - Per collegare l'alimentatore, la spina va inserita completamente nella presa.
- Usare un allacciamento alla rete adatto e facilmente accessibile e non usare prese multiple!
  - Non afferrare l'alimentatore con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica!
  - In caso di anomalie o formazione di fumo e odori nell'involucro, staccare subito la spina dell'alimentatore dalla presa!
  - Prima di un temporale staccare l'alimentatore a spina dalla presa.
  - Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre l'alimentatore a spina dalla presa.
  - Alimentazione da rete elettrica: rimuovere le batterie per evitare che si danneggino e proteggere l'apparecchio da un'eventuale fuoriuscita di acido.



Un volume troppo alto, in particolare se si usano le cuffie, può provocare danni all'udito.

## Uso conforme alle disposizioni

Questo apparecchio è concepito per ascoltare la radio e deve essere utilizzato esclusivamente in ambienti chiusi. Un utilizzo diverso o che va al di là di quanto detto sopra, non è da considerare conforme alla destinazione d'uso.

L'apparecchio è concepito per un utilizzo privato e non è indicato per scopi promozionali.

## Uso delle batterie

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini che potrebbero metterle in bocca e inghiottirle. Questo può provocare seri danni alla salute. Pertanto conservare batterie e telecomando fuori dalla portata dei bambini. In tal caso consultare subito un medico!
- Le batterie nuove non devono essere caricate, riattivate con altri mezzi, separate l'una dall'altra, riscaldate o gettate nel fuoco (**pericolo di esplosione!**).
- Sostituire a tempo debito le batterie che si stanno esaurendo. Prima di inserirle, pulire i contatti delle batterie e dell'apparecchio.
- Sostituire sempre tutte le batterie insieme; utilizzare sempre batterie dello stesso tipo.
- In caso di batterie inserite scorrettamente sussiste il **rischio di esplosione!**
- Non tentare di ricaricare le batterie, di separarle l'una dall'altra, di riscaldarle ad una temperatura superiore a 100°C o di bruciarle.
- Smaltire immediatamente le batterie esaurite. Sostituirle solo con batterie dello stesso tipo e del giusto codice modello.

### Attenzione!

- Non sottoporre le batterie a condizioni estreme. Non metterle su caloriferi e non esporle ai raggi diretti del sole!
- Le batterie danneggiate o da cui sia fuoriuscito del liquido possono provocare ustioni chimiche al contatto con la pelle. In questo caso usare guanti protettivi adeguati. Pulire il vano batterie con un panno asciutto.

### Informazioni importanti sullo smaltimento:

Le batterie possono contenere sostanze nocive, che danneggiano la salute e l'ambiente.

- Le batterie sono conformi alla Direttiva europea 2006/66/CE. Esse non devono essere smaltite tra i normali rifiuti domestici.
- Informatevi sulle norme locali relative allo smaltimento separato delle batterie, perché grazie allo smaltimento corretto si evitano possibili conseguenze negative sull'ambiente e sulle persone.

Questi simboli sono presenti sulle batterie contenenti sostanze nocive:





## Descrizione dell'apparecchio

### Confezione

Accertarsi che siano presenti tutti gli accessori di seguito elencati:

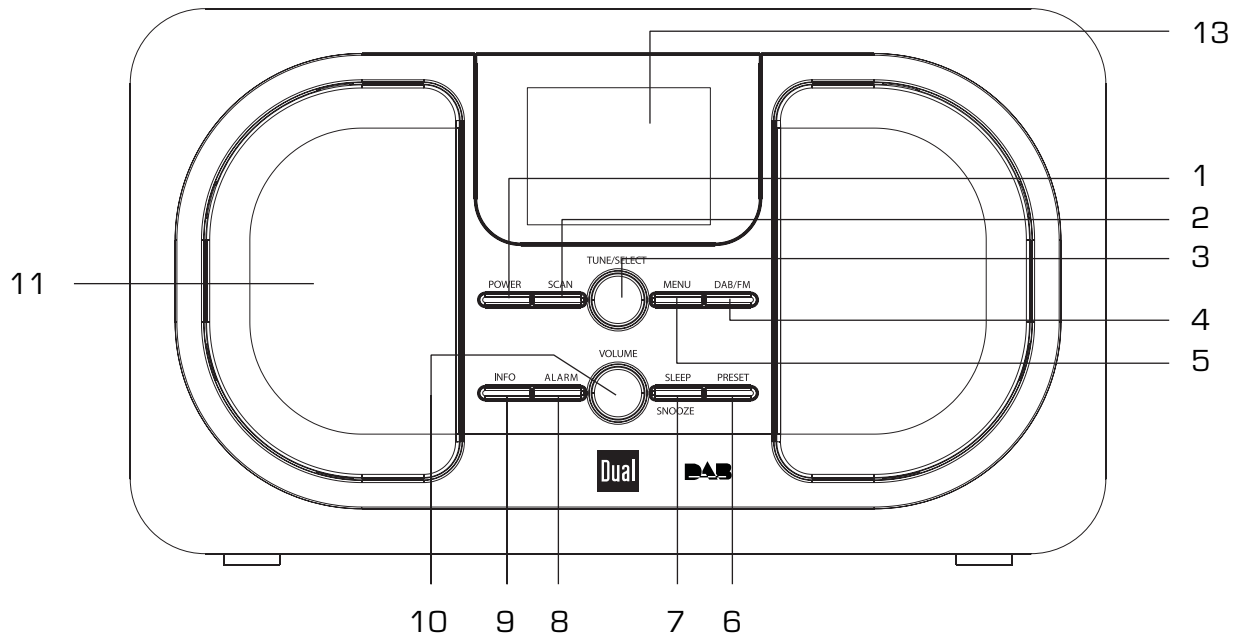
- Apparecchio radio DAB+ / FM,
- alimentatore a spina,
- il presente manuale d'uso.

### Le particolari caratteristiche dell'apparecchio

- La radio digitale mette a disposizione un nuovo formato, che permette di sentire un suono cristallino senza fruscii, né disturbi.
- L'apparecchio dispone di un display LCD.

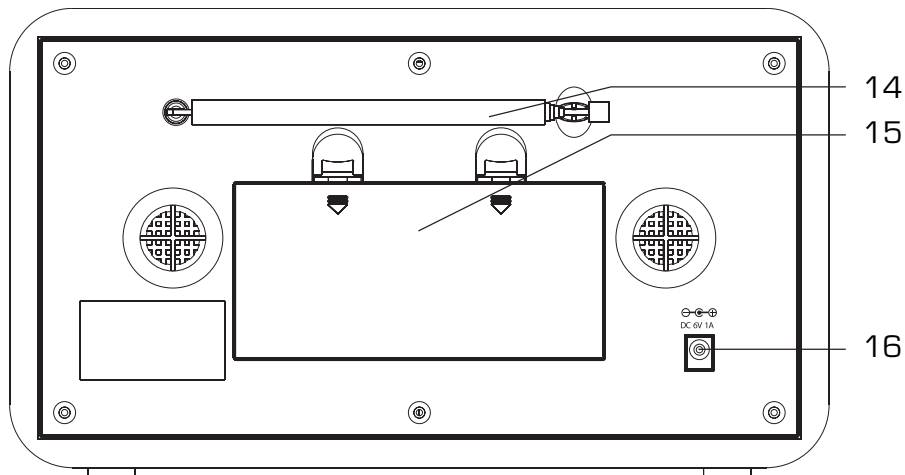
- La radio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz (analogico) e DAB+ 174–240 MHz (digitale).
- L'apparecchio dispone di oltre 30 posizioni di memoria per le stazioni.
- Se viene rilevata o impostata una stazione, l'ora e la data vengono regolate automaticamente tramite il segnale DAB.
- L'apparecchio dispone di un indicatore dell'ora e della data, ma anche di una funzione di sveglia.
- Le stazioni radio memorizzate permangono in caso di mancanza di corrente elettrica.
- L'apparecchio può essere fatto funzionare in modo indipendente dalla rete elettrica. (Le batterie **non** sono incluse nella confezione).

# Comandi



1	 POWER	Accensione, spegnimento dell'apparecchio (standby) Spegnimento della sveglia
2	SCAN	<b>DAB, FM:</b> ricerca automatica delle emittenti
3	TUNE / SELECT	<b>DAB, FM:</b> selezione dell'emittente, impostazione della frequenza; conferma delle immissioni nei menu
4	DAB FM	Selettore radio digitale DAB, FM,
5	MENU	Apertura, chiusura menu; Menu indietro
6	PRESET	Stazioni programmate, richiamo (premere il tasto) e memorizzazione di PRESET (premere e tenere premuto il tasto )

7	SLEEP SNOOZE	Funzione sleep Funzione SNOOZE per l'allarme
8	ALARM	Regolazione della funzione di sveglia (orario di sveglia 1, orario di sveglia 2)
9	INFO	Visualizzazione informazioni
10	VOLUME	Regolazione del volume
11		Altoparlante
13	Schermo	Display LCD



**Lato posteriore**

14		Antenna telescopica DAB/FM
15		Vano batterie 4 x 1,5 V tipo C
16	DC 6V $\ominus$ $\oplus$	Presa alimentatore, 6V, 1 A
-		Targhetta identificativa (lato posteriore)

## Predisposizione dell'apparecchio per il funzionamento

### Inserimento delle batterie

- Spegnere l'apparecchio e **rimuovere** il cavo di alimentazione.
- Girare l'apparecchio in maniera tale da poter aprire lo scomparto batterie 15.
- Per il funzionamento indipendente dalla rete elettrica sono necessarie 4 batterie alcaline, tipo C "mezza torcia" (LR 14) 1,5 V (non incluse nella confezione).
- Prestare attenzione alla corretta polarità al momento dell'inserimento. Vedere l'indicazione della polarità nel vano batterie.
- Richiudere il coperchio del vano batterie con cura in maniera tale che le linguette di arresto del coperchio si innestino nell'alloggiamento.

#### Nota:

utilizzare esclusivamente batterie dello stesso tipo. Non utilizzare mai batterie vecchie e nuove insieme.

- Utilizzare batterie sigillate contro la perdita di liquido. Con le batterie ricaricabili da 1,2 V, l'apparecchio funziona **soltanto in modo limitato** (tempo di esecuzione ridotto, nessuna funzione di allarme).

- Rimuovere le batterie se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo o se lo si fa funzionare con il cavo di alimentazione.

### Informazioni importanti sullo smaltimento

Le batterie possono contenere sostanze nocive, in grado di danneggiare l'ambiente.

- Perciò è tassativo smaltire le batterie come prescritto dalle norme di legge vigenti. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.

### Miglioramento della ricezione dell'antenna

Il numero e la qualità delle stazioni che si ricevono dipende dalle condizioni di ricezione del luogo in cui si trova l'apparecchio. Con l'antenna telescopica DAB/FM 14 è possibile ottenere una ricezione eccellente. L'antenna deve essere estratta completamente e orientata al meglio.

#### Nota:

Per la ricezione di stazioni radio digitali (modalità DAB) è indispensabile che l'antenna telescopica 14 sia estratta **verticalmente** per tutta la sua lunghezza.

### Nel caso di problemi:

- ➔ All'occorrenza controllare la potenza del segnale, vedere pag. 21.
- ➔ Spostare l'apparecchio ed eseguire una ricerca, vedere pag. 19

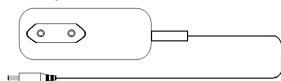
L'indicazione della potenza del segnale aiuta a orientare correttamente l'antenna o a trovare l'ubicazione ottimale per la radio DAB.

Le linee mostrano le potenza attuale del segnale.

- ➔ In caso di ricezione non sufficiente, modificare la direzione dell'antenna oppure la collocazione della radio. Le linee dovrebbero aumentare.

### Collegamento dell'alimentatore a spina

Collegare l'apparecchio alla rete elettrica (100-240 V~, 50/60 Hz).



- ➔ Per alimentare l'apparecchio con corrente elettrica, inserire anzitutto il cavo dell'alimentatore nell'attacco 16 (DC 6V) dell'apparecchio e successivamente inserire la spina nella presa.

### Nota:

Usare **unicamente** l'alimentatore fornito in dotazione!

- ➔ Prima del collegamento dell'apparecchio, confrontare i dati del collegamento (tensione e frequenza) riportati sulla targhetta identificativa con quelli della rete elettrica. Questi dati devono coincidere in modo tale che non si verifichino danni all'apparecchio.

### Nota:

- ➔ Quando l'apparecchio non è in funzione, estrarre l'alimentatore dalla presa. Tirare tenendo la spina di rete e non il cavo. Prima di un temporale staccare l'alimentatore a spina dalla presa. Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre l'alimentatore.
- ➔ Per eliminare il calore che si sviluppa durante il funzionamento deve essere garantita una sufficiente aerazione. Pertanto, non coprire l'apparecchio e non collocarlo in un armadio chiuso. Lasciare uno spazio libero di almeno 10 cm intorno all'apparecchio.

### Nota:

- ➔ È possibile che dopo un blackout elettrico il display **non** visualizzi l'ora corretta. In tal caso eseguire nuovamente la sincronizzazione tramite DAB o FM-RDS.

### Attenzione!

- ➔ Osservare le indicazioni riportate sulla targhetta.
- ➔ Quando l'apparecchio è collegato alla tensione di rete, alcune parti rimangono comunque in esercizio tramite la funzione standby.
- ➔ Per spegnere completamente l'apparecchio si deve estrarre l'alimentatore.
- ➔ **Quando si usa la modalità a batterie, staccare assolutamente l'alimentatore!**

### Impostazione della lingua

È possibile impostare la lingua del menu nel seguente modo.

- ➔ Premere MENU 5.
- ➔ Girando TUNE / SELECT 3, selezionare nel menu **< Sistema >**. Confermare premendo TUNE / SELECT 3.
- ➔ Girando TUNE / SELECT 3 selezionare **< Lingua >**. Confermare premendo TUNE / SELECT 3.
- ➔ Girando TUNE / SELECT 3, selezionare la lingua desiderata e confermare la scelta premendo TUNE / SELECT 3. La lingua selezionata è contrassegnata da un "\*\*\*".
- ➔ Attendere circa 30 secondi, compare quindi la normale visualizzazione, oppure premere MENU.

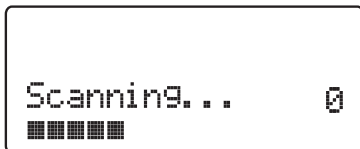
## Funzioni generali dell'apparecchio

### Accensione dell'apparecchio

- ➔ **Prima** di usare l'apparecchio, estrarre **completamente** l'antenna telescopica 14
- ➔ Premere il tasto POWER 1, l'apparecchio si accende.
- ➔ In modalità STANDBY l'apparecchio è spento, ma utilizzando l'alimentatore è collegato alla rete elettrica.

#### Nota:

Dopo la prima accensione, l'apparecchio si trova nella modalità radio DAB . L'apparecchio esegue automaticamente una ricerca delle emittenti radio. Durante la ricerca il display visualizza il progredire della ricerca e il numero delle stazioni digitali trovate.



Al termine della ricerca delle emittenti, viene riprodotta la prima stazione in ordine alfabetico.

- **L'ora viene regolata automaticamente.**

#### Nota:

Se non viene rilevata alcuna emittente, potrebbe non esserci alcuna emittente.

- ➔ Spostare l'apparecchio ed eseguire una nuova ricerca delle stazioni emittenti.
- ➔ Verificare la potenza del segnale, vedere pag. 22.

### Impostazione della fonte

- ➔ Premere il tasto DAB/FM 4 ripetutamente, per passare alla fonte desiderata:
  - Modalità DAB: radio digitale
  - Modalità FM: radio FM

### Regolazione del volume

- ➔ Ruotare VOLUME 10, per regolare il volume desiderato.
  - Rotazione in senso orario – più alto,
  - Rotazione in senso antiorario – più basso.



## Spegnimento dell'apparecchio

- Per portare la radio in standby, premere il tasto POWER 1. Viene visualizzata l'ora.
- In questa posizione l'apparecchio è spento, ma utilizzando l'alimentatore è collegato alla rete elettrica.
- Per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, rimuovere l'alimentatore.

## Impostazione del tempo di sleep

- Premere il tasto SLEEP 4 ripetutamente (con apparecchio in funzione).
- Viene visualizzato 90, 80, 70, 60, 50, 40, 30, 20 e 10 minuti o Sleep OFF.
- Confermare premendo TUNE/SELECT 3.

## Regolazione del contrasto del display

- Commutare l'apparecchio in standby.
- Premere il tasto MENU 5.
- Girando TUNE / SELECT 3, selezionare **< Contrast Control >**. Confermare premendo TUNE / SELECT 3.
- Girando TUNE / SELECT 3, impostare il contrasto desiderato.
- Confermare premendo TUNE / SELECT 3.

## Lafunzione DAB

### Che cos'è il DAB+

DAB è un nuovo formato digitale che permette di avere un suono limpido e senza fruscii.

Diversamente dalle tradizionali stazioni analogiche, con il DAB molte stazioni trasmettono sulla stessa frequenza. Ciò viene detto ensemble o multiplexer. Un ensemble è costituito dalla stazione radio e da numerosi componenti service o dati, che vengono trasmessi individualmente dalle stazioni. Per informazioni consultare [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) o [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Compressione dei dati

La radio digitale sfrutta le caratteristiche del sistema uditivo umano. L'orecchio umano non percepisce suoni al di sotto di una certa soglia di volume. I dati che si trovano al di sotto di questa soglia, detta "udibilità della soglia al silenzio", possono quindi essere filtrati. Ciò è possibile perché in un flusso di dati digitale di ogni unità di informazioni è memorizzato anche il suo volume, relativo ad altre unità. In un segnale audio, inoltre, i dati con un volume inferiore a un determinato limite vengono coperti da quelli con volume maggiore. Tutte le informazioni audio in un brano di musica che cadono sotto la cosiddetta soglia di mascheramento uditivo, possono essere filtrate dal segnale da trasmettere. Ciò porta a una riduzione del flusso di dati da trasmettere senza che l'ascoltatore possa percepire una differenza di

suono (HE AAC v2 - procedimento di codifica aggiuntivo per DAB+).

### Audiostream

Gli audiostream della radio digitale sono flussi di dati costanti, che contengono frame MPEG 1 Audio Layer 2 con cui rappresentano le informazioni acustiche. Ciò permette di trasmettere i programmi radiofonici tradizionali e di ascoltarli. La radio digitale offre non solo un'eccellente qualità del suono, ma anche informazioni supplementari. Esse possono riferirsi al programma in corso (DLS ad es. titolo, interprete) oppure essere indipendenti (ad es. notiziari, meteo, traffico, consigli).

### Ricezione radio DAB

#### Service, selezione e ricerca

Se non si dovesse ricevere alcuna stazione, sul display viene visualizzato il messaggio "Servizio non disponibile". Ciò significa che non c'è ricezione oppure che la ricezione è molto debole. In questo caso occorre modificare la posizione dell'apparecchio.

## Uso dell'apparecchio in modalità DAB

### Ricerca con il DAB

La ricerca automatica "Ricerca completa" esegue una scansione di tutti i canali DAB e trova quindi tutte le stazioni che trasmettono nell'area di ricezione.

- ➔ Per ricevere le stazioni radio digitali (modalità DAB) è necessario estrarre completamente l'antenna 14 e posizionarla in verticale.
- ➔ Premere SCAN 2, la ricerca automatica inizia.

#### In alternativa:

- ➔ Premere il tasto MENU 5. Il menu si apre. Girando TUNE / SELECT 3 selezionare < **Ricerca completa** >.
- ➔ Confermare premendo TUNE / SELECT 3.
- ➔ La ricerca inizia, sul display viene visualizzata la barra di avanzamento.

Al termine della ricerca delle emittenti, viene riprodotta la prima stazione in ordine alfabetico. L'ora viene regolata automaticamente

#### Nota:

Se nessun tasto viene premuto, dopo 30 secondi la radio ritorna automaticamente alla stazione precedente.

- ➔ Se non è stato possibile trovare alcuna stazione, verificare l'antenna telescopica; estrarla e allungarla completamente in direzione verticale.
- ➔ Eventualmente cambiare il luogo in cui si trova l'apparecchio.
- ➔ Verificare se nelle vicinanze vengono trasmesse stazioni radio digitali.

### Selezione di stazioni

- ➔ Ruotare TUNE / SELECT 3. Si apre l'elenco stazioni.
- ➔ Girando TUNE / SELECT 3, selezionare l'emittente desiderata e confermare premendo TUNE / SELECT 3. Viene trasmessa la stazione emittente.

## Selezione manuale delle stazioni / Tuning con DAB

- Premere il tasto MENU 5.
- Con TUNE / SELECT 3 selezionare < **Impostazione manuale** >.
- Confermare premendo TUNE / SELECT 3.
- La selezione manuale dell'emittente è attiva.
- Con TUNE / SELECT 3 selezionare le etichette da 5A a 13 F e le relative frequenze. Confermare con TUNE / SELECT 3.
- Se viene trovato un ensemble su uno dei canali DAB, è visualizzato il nome sul display. Le emittenti vengono memorizzate automaticamente.
- Premere TUNE / SELECT 3.

## Memorizzazione delle stazioni DAB

La memoria programmi può memorizzare fino a 30 stazioni nell'area DAB.

### Nota:

Le stazioni memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

- Impostare la stazione desiderata.
- Premere il tasto PRESET 6 e tenerlo premuto fino alla visualizzazione di "**Salva progr.**" <:(vuoto)>.

- Ruotando TUNE / SELECT 3 selezionare la posizione di programma 1 – 30.
- Confermare con TUNE / SELECT 3. "**Progr. # salv.**".

## Selezione delle stazioni programmate

- Premere il tasto PRESET 6; sul display compare "**Richiamo progr.**".
- Ruotando TUNE / SELECT 3 selezionare la posizione di programma 1 – 30.
- Premere TUNE / SELECT 3 per confermare.

Se non è stata memorizzata nessuna stazione radio nella posizione di programma selezionata compare "**(Vuoto)**".

## Cancellazione di un'emittente memorizzata

- Salvare una nuova emittente sul relativo tasto PRESET o sulla posizione di programma.

## DAB: Cancellazione delle emittenti inattive

È possibile eliminare le stazioni radio che non trasmettono più.

- ➔ Premere il tasto MENU 5 e con TUNE / SELECT 3 selezionare < **Emitt. inattive**>.
- ➔ Confermare premendo TUNE / SELECT 3. Viene visualizzata la domanda.
- ➔ Con TUNE / SELECT 3 >, selezionare **Si** e confermare premendo TUNE / SELECT 3.
- ➔ Indietro: Premere MENU 5.

## Dynamic Label Plus

Informazioni di testo relative ai programmi, come ad es. interprete, titolo del brano, nome dell'album, ecc.. compaiono sul display della radio, vengono salvate, e possono essere richiamate in qualsiasi momento. (Se supportate dal programma).

## Regolazione della compressione dinamica DRC

Il grado di compressione compensa le oscillazioni dinamiche e quindi le variazioni di volume in arrivo.

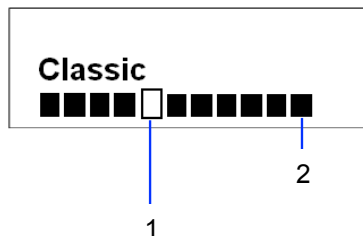
- ➔ Premere il tasto MENU 5 e ruotando TUNE / SELECT 3 > selezionare **DRC**.
- ➔ Confermare premendo TUNE / SELECT 3.
- ➔ Selezionare il grado di compressione ruotando TUNE / SELECT 3:
  - DRC alto – compressione elevata
  - DRC basso – compressione bassa
  - DRC disattivato – compressione disattivata.
- ➔ Confermare premendo TUNE / SELECT 3.

L'impostazione selezionata è contrassegnata da un "\*".

## Visualizzazione delle informazioni

➔ Se si preme più volte il tasto INFO 9, si scorrono diverse informazioni, vedere pag. 28:

### Potenza del segnale:



- La marcatura 1 indica il livello necessario.
- Le linee 2 indicano la potenza del segnale.
- Le stazioni, la cui potenza di segnale si trova al di sotto del livello richiesto, non inviano un segnale sufficiente.

## Uso dell'apparecchio in modalità FM

### Sintonizzazione di una stazione VHF/FM

- ➔ Per passare a VHF/FM, premere, all'occorrenza più volte, DAB/FM 4 fino a far comparire "FM" sul display.

A questo punto è visualizzata la frequenza e "Radio Text", se viene ricevuta un'emittente.

#### Nota:

Normalmente, le emittenti FM sono ricevute con suono stereofonico. Se la ricezione FM in qualità stereo è disturbata, nel menu < **Impostazione audio** > è possibile effettuare l'impostazione su "**Solo mono**". In questo modo la ricezione è meno disturbata.

Nel caso in cui si riceva un segnale RDS, viene visualizzato il nome della stazione e gli eventuali messaggi di testo (Radiotext). In caso di ricezione di un segnale RDS, l'ora viene regolata automaticamente

Alla prima accensione, la frequenza è impostata su 87,5 MHz.

Se avete già impostato o salvato un'emittente, la radio trasmette la stazione impostata per ultima.

#### Nota:

- ➔ Se si imposta FM, è possibile orientare l'antenna 14, per migliorare la ricezione.

### Selezione manuale della stazione emittente

- ➔ Ruotare TUNE / SELECT 3, per impostare l'emittente desiderata. Il display indica la frequenza a passi di 0,05 MHz.

### Selezione automatica delle stazioni

- ➔ Premere SCAN 2. Viene visualizzato "**Tuning**". Sul display viene incrementata la frequenza delle emittenti.

Quando viene trovata una stazione FM con un segnale sufficientemente potente, la ricerca si arresta e inizia la riproduzione dei programmi della stazione.

#### Nota:

Per sintonizzare stazioni più deboli si consiglia di utilizzare la selezione manuale delle stazioni.

Nel menu < **Impostaz. di ricerca** > è possibile impostare se la ricerca automatica delle stazioni deve cercare solo stazioni con buona ricezione (**Solo stazioni con buona ricezione**) o tutte le stazioni (**Tutte le stazioni**).

## Memorizzazione delle emittenti FM

La memoria programmi può memorizzare fino a 30 stazioni nella banda FM.

### Nota:

Le stazioni memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

- Impostare la stazione desiderata.
- Premere il tasto PRESET 6 e tenerlo premuto fino alla visualizzazione di **"Salva progr." <(vuoto)>**.
- Ruotando TUNE / SELECT 3 selezionare la posizione di programma 1 – 30.
- Confermare con TUNE / SELECT 3. **"Progr. # salv."**.

## Selezione delle stazioni programmate

- Premere il tasto PRESET 6; sul display compare **"Richiamo progr."**.
- Ruotando TUNE / SELECT 3 selezionare la posizione di programma 1 – 30.
- Premere TUNE / SELECT 3 per confermare.

Se non è stata memorizzata nessuna stazione radio nella posizione di programma selezionata compare **"(Vuoto)"**.

## Cancellazione di un'emittente memorizzata

- Salvare una nuova emittente sul relativo tasto PRESET o sulla posizione di programma.



## Impostazioni dell'ora e della sveglia

### Nota:

Dopo la messa in funzione e il primo utilizzo della radio, verificare l'ora ed eventualmente reimpostarla.

- L'ora e la data vengono impostate automaticamente mediante il segnale DAB/FM. In determinate circostanze, questa operazione può durare un paio di minuti.

### Impostazione manuale dell'ora/data

- ➔ Premere il tasto MENU 5.
- ➔ Con TUNE / SELECT 3, selezionare < **Sistema** > e successivamente < **Ora** >. Confermare ogni volta con il tasto TUNE / SELECT 3.
- ➔ Con TUNE / SELECT 3, selezionare < **Impostazione ora, data** >. Confermare con il tasto TUNE / SELECT 3.
- ➔ Con TUNE / SELECT 3, impostare anzitutto le ore, confermare con TUNE / SELECT 3.
- ➔ Con TUNE / SELECT 3, impostare i minuti. Confermare con TUNE / SELECT 3.
- ➔ Con < **Impostazione data** >, impostare quindi la data nel modo descritto.

### Nota:

L'apparecchio viene fornito con l'impostazione attiva di default < **Auto update** > nel menu ora. Dopo che è stata impostata una stazione DAB/FM, la data e l'ora vengono automaticamente aggiornate.

- È possibile impostare l'indicazione dell'ora con l'opzione < **12/24** > **ore**.
- È possibile impostare l'indicazione della data con l'opzione < **Formato data** >.

### Impostazione della funzione di sveglia

#### Nota:

L'allarme funziona **soltanto** in modalità rete elettrica e **non** nella modalità a batterie! Impostare anzitutto il volume massimo desiderato del segnale di sveglia nella rispettiva modalità.

- ➔ Premere il tasto ALARM 8. Viene visualizzata la scelta "ora di sveglia 1" / "ora di sveglia 2". Selezionare uno dei due orari di sveglia. (Ruotare e premere TUNE / SELECT 3.) Viene visualizzata la condizione di allarme **ON** < **OFF** >.
- ➔ Ruotare TUNE / SELECT 3, per selezionare **ON** (EIN) e confermare premendo TUNE / SELECT 3.

- ➔ Impostazione dell'ora di accensione: con TUNE / SELECT 3, impostare le ore e i minuti e confermare ogni volta premendo TUNE / SELECT 3.
- ➔ Con TUNE / SELECT 3, impostare la durata dell'allarme (**durata**) tra 15 e 90 minuti e confermare premendo TUNE / SELECT 3.

Adesso, è possibile scegliere se si desidera essere svegliati

- ogni giorno,
  - una volta,
  - nel fine settimana oppure
  - nei giorni feriali.
- ➔ Confermare premendo TUNE / SELECT 3.
  - ➔ Con TUNE / SELECT 3, impostare la fonte (suono di sveglia, DAB, FM) in "**Sveglia con**". In caso di DAB o FM, scegliere tra "ultima ascoltata" e "preset".
  - ➔ Confermare premendo TUNE / SELECT 3.
  - ➔ Viene visualizzato "**Sveglia memorizzata**"

La funzione di sveglia impostata viene visualizzata sul display dal relativo simbolo. Inoltre compare l'indicazione "1" o "2" per la relativa ora di allarme.

Una volta raggiunto l'orario impostato come sveglia, l'apparecchio si accende con la fonte scelta e il volume impostato precedentemente.

### **Nota:**

In caso di interruzione di corrente o qualora la spina sia stata inavvertitamente staccata, la sveglia **non** funziona.

- ➔ Verificare l'ora.

## Disattivazione della sveglia dopo l'allarme

- Premere il tasto POWER 1, per disattivare la sveglia.

**Nota:** La funzione sveglia riaccende l'apparecchio il giorno successivo all'ora impostata. Sul display continua a essere visualizzato il simbolo di sveglia.

Premere brevemente SNOOZE 7, se si desidera attivare la funzione snooze (circa 7 min.).

## Spegnimento della sveglia

- Premere il tasto ALARM 8. Viene visualizzata la scelta "allarme 1" / "allarme 2". Selezionare uno dei due orari di sveglia. Viene visualizzata la condizione di allarme **ON <OFF>**.
- Ruotare TUNE / SELECT 3, per selezionare **OFF (AUS)** e confermare premendo TUNE / SELECT 3. Viene visualizzato "**Sveglia memorizzata**". Il simbolo della sveglia viene nascosto.

## Impostazioni del sistema

### Individuazione della versione del software

- ➔ Commutare l'apparecchio in standby.
- ➔ Premere il tasto MENU 5.
- ➔ Ruotando TUNE / SELECT 3, selezionare < **MCU versione SW** >.
- ➔ Confermare ogni volta premendo TUNE / SELECT 3. La versione viene visualizzata.
- Indietro: premere il tasto MENU 5

### Come ripristinare le impostazioni standard

Quando si cambia la collocazione dell'apparecchio, ad es. in caso di un trasloco, è possibile che le stazioni DAB memorizzate non si sentano più. In questo caso, ripristinando le impostazioni standard, è possibile cancellare tutte le stazioni memorizzate, inclusi i PRESET, e contemporaneamente iniziare una nuova ricerca di stazioni.

- ➔ Premere il tasto MENU 5.
- ➔ Con TUNE / SELECT 3, selezionare < **Sistema** > e poi < **Impostazioni di fabbrica** >.
- ➔ Confermare ogni volta con il tasto TUNE / SELECT 3. Confermare la domanda, selezionando "**Si**" e quindi confermare.

#### Nota:

Tutte le stazioni precedentemente memorizzate sono state cancellate.

### Richiamo di visualizzazioni del display

Premendo il tasto INFO 9 si possono ad es. visualizzare le seguenti informazioni:

Modalità DAB	Funzionamento FM
DLS: testo scorrevole con informazioni supplementari, se fornite dalle stazioni	RT Radiotext: testo scorrevole con informazioni supplementari, se fornite dalle stazioni
Potenza del segnale	PTY: Tipo di programma
Tipo di programma	Frequenza
Nome gruppo Ensemble/Multiplex	Stereo Mono
Frequenza canale	Stereo Mono
Errore di segnale	Interruttore principale (con rete el.) Batteria xx (con funzionamento a batterie)
Bitrate	Ora
Ora	Data
Data	

## Pulizia dell'apparecchio



### Scossa elettrica!

Per evitare il pericolo di scossa elettrica, non pulire l'apparecchio con un panno umido o con l'acqua corrente. Prima della pulizia staccare la spina.

### ATTENZIONE!

Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

- ➔ Pulire la custodia con un panno morbido, inumidito con acqua.

### Direttive e norme

Questo prodotto è conforme

- alla direttiva per la bassa tensione (2006/95/CE, 1275/2008/EC),
- alla direttiva CEM (2004/108/CE),
- alla direttiva per il marchio CE.

## Eliminazione delle anomalie

Se l'apparecchio non funziona come previsto, effettuare una verifica utilizzando le seguenti tabelle.

Se non si riesce a eliminare l'anomalia seguendo le verifiche descritte, contattare la casa produttrice.

## Problemi con l'apparecchio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato dalla corrente. Collegare correttamente la spina alla presa di rete. Se occorre cambiare la presa. Inserire batterie nuove, non usate.
Non si sente alcun suono.	Aumentare il volume. Potrebbe essere stata scelta la fonte sbagliata.

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Si sente un fruscio.	Un cellulare o un altro apparecchio vicino al player emettono onde radio che creano disturbo. Allontanare il cellulare o il dispositivo dalla radio.
Vi sono altri disturbi di funzionamento, forti rumori oppure sul display compare un'indicazione non corretta.	I componenti elettronici dell'apparecchio sono disturbati. Alimentatore di rete: estrarre la spina. Lasciare l'apparecchio staccato dalla fonte di energia per ca. 10 secondi. Collegare nuovamente l'apparecchio.
Il display non si accende.	Accendere l'apparecchio. Estrarre la spina e reinserirla; accendere l'apparecchio.

## Problemi con la radio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Non si riceve nessuna stazione radio.	L'apparecchio non è nella modalità Radio. Premere il tasto DAB/FM. Eseguire una ricerca automatica.
Non si riceve alcun segnale DAB.	Controllare se nella regione è possibile la ricezione DAB. Orientare nuovamente l'antenna. Provare a ricevere altre stazioni. Eseguire una ricerca automatica.
Il suono è debole o di cattiva qualità.	Altri apparecchi, ad es. il televisore, disturbano la ricezione. Allontanare l'apparecchio radio da questi apparecchi. L'antenna non è estratta o orientata. Estrarre l'antenna. Girare l'antenna per migliorare la ricezione.

## Dati tecnici

Dimensioni dell'apparecchio (larghezza x altezza x profondità):	262 mm x 150 mm x 95 mm
Peso:	ca. 1 kg
Alimentazione tensione (ingresso):	100 – 240 V corrente alternata, 50/60 Hz, 0,3 A Standby < 1 W
Alimentatore	6 V DC  , 1 A
Funzionamento a batteria:	4 x 1,5 V, tipo C "mezza torcia" (LR-14)
Potenza di uscita:	2 x 3 W RMS
Condizioni ambientali:	da +5°C a +35°C 5% - 90% di umidità relativa dell'aria (che non condensa)
Radio: Gamme di frequenze:	FM 87,5–108 MHz DAB+/DAB 174–240 MHz
Antenna:	Antenna telescopica DAB/FM

Con riserva di modifiche tecniche ed errori.  
Le dimensioni sono approssimative.



## Come contattare il produttore

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str.7

D-86899 Landsberg  
www.dual.de

## Indicazioni per lo smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio

Durante il trasporto, il vostro nuovo apparecchio è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuite anche voi smaltendo l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Potete reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale. Prima dello smaltimento dell'apparecchio rimuovere le batterie.



### **Pericolo di soffocamento!**

Non lasciare l'imballaggio e relativi componenti ai bambini.

Esiste il pericolo di soffocamento a causa delle pellicole e di altri materiali di imballaggio.

## Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2002/96/CE relativa ai vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE).

Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al proprio simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali o altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi si contribuisce in modo decisivo alla protezione del nostro ambiente.



### **Pericolo di morte!**

Una volta che l'apparecchio è fuori servizio, estrarre la spina della corrente elettrica. Tagliare il cavo della rete elettrica e rimuoverlo insieme alla spina.